



2015-2016

Le monde vu de Finlande, en latin (17 juin 2016).

Nuntii latini.

Texte original



Strages in caupona nocturna Floridiana

Undequinquaginta homines occisi sunt totidemque vel etiam plures vulnerati in caupona homosexualium nocturna urbis Orlandi Floridiana. Praesidens Barack Obama declaravit stragem fuisse ictum terroristicum.

Ordo Daesch sive Isis nuntiavit auctorem fuisse unum ex suis pugnantibus. Sclopetatio dicitur funestissima historiae recentioris Civitatum Americae Unitarum. Greges speciales custodum publicorum in cauponam mane Dominico (12.6.) irruerunt et occisorem interfecerunt. Hic erat vir Floridianus undetriginta annorum, cuius parentes sunt originis Afganae. Iam tribus annis ante, a custodibus publicis foederalibus de connexionibus Islamicis interrogatus, testimoniis deficientibus liberatus erat.

Estne Britannia ex Unione Europaea exitura?

Scitum populi de societate Britanniae cum Unione Europaea continuanda die vicesimo tertio mensis Iunii (23.6.) fiet. De eventu suffragii nihil certi conici potest, nam fautores et dissuasores ex demoscopiis, quae identidem fiunt, aequo fere Marte discedunt. In universum aestimanti obtrectatio in multis terris Unionis crescit.

De praesidentatu Clinton et Trump certant

Iam certum esse videtur candidata democrataram in comitiis praesidentialibus in USA fore Hillary Clinton, republicanorum autem Donald Trump. In comitiis mense Novembri (8.11.) futuris creabuntur electores, qui praesidentem et eius vicarium mense Decembri (6.12.) nominabunt. Novus praesidens die vicesimo mensis Ianuarii anni sequentis (20.1.2017) munus inibit.

Bhumibol LXX annos rex Thailandiae

Bhumibol, rex Thailandiae, qui anno millesimo nongentesimo quadragesimo sexto (1946) inthronizatus est, diutius regnavit quam quisquam ex monarchis orbis terrarum hodiernis. Regnum eius septuaginta annorum die Iovis (9.6.) in Thailandia celebrabatur. Rex Bhumibol est civibus suis gratus et in politica domestica magna valet auctoritate.

Source : [//arena.yle.fi/1-3424594](http://arena.yle.fi/1-3424594)



2015-2016

Novi praesides factionum

In Finnia factiones politicae praesides sibi creaverunt. In factione conservativa de hoc munere certaverunt ministri Alexander Stubb et Petteri Orpo, ex quibus superior factus est Orpo. Factio popularis Sueca, quae numquam antea praesidem feminam habuit, creavit delegatam parlamentariam Anna-Maja Henriksson. Factionis sinistrae nova praeses est Li Andersson.

Certamina Europaea pedifollica inierunt

Certamina de primatu Europaeo pedifollii his septimanis in Francia fiunt. Ludi, die Veneris (10.6.) incepti, certamine finali die decimo mensis Iulii (10.7.) concluduntur. Ad ludos admissi sunt viginti quattuor greges in sex sectiones divisi. Illi in decem stadiis variarum urbium certabunt, quorum securitatem quindecim milia vigilum aut militum custodiunt.

Nuntii Latini d. IV m. Aug. continuabuntur

Nuntii Latini Radiophoniae Finnicae Generalis, qui inde ab anno millesimo non-gentesimo undenonagesimo (1989) septimanatim emittuntur, propter ferias aestivas usque ad mensem Augustum intermittuntur. Quae cum ita sint, prima post ferias emissio Latina fiet Nonis Augustis sive die quinto mensis Augusti.

Tuomo Pekkanen

Nuntii Latini 17.6.2016

Vocabulaire

caupona, ae, f : taverne
ictus, us, m : coup, atteinte
sclopetum, i n : fusil, mitrailleuse
sclopetatio, onis f : fusillade
scitum, i n : décret
conjicio, is, ere, jecti, jectum : conjecturer
certamen, inis n : combat

Traduction

Massacre dans une boîte de nuit en Floride

Quarante-neuf hommes ont été tués, et autant, voire plus, blessés, dans une boîte de nuit homosexuelle de la ville d'Orlando en Floride. Le président Barack Obama a déclaré que ce massacre était une attaque terroriste. L'organisation

Source : [//arena.yle.fi/1-3424594](http://arena.yle.fi/1-3424594)



2015-2016

Daech (ou Isis) a annoncé que l'auteur était l'un de ses combattants. On dit que cette fusillade est la plus funeste de l'histoire récente des USA. Les forces spéciales de la police ont fait irruption dans la boîte de nuit tôt le dimanche 12 juin; elles ont tué le tueur. Ce dernier était un habitant de Floride âgé de 29 ans, dont les parents sont d'origine afghane. Voici trois ans, il avait été interrogé par les policiers fédéraux sur ses liens avec les Islamistes, mais avait été relâché faute de preuves.

La Grande-Bretagne va-t-elle sortir de l'Union européenne ?

Un référendum relatif à l'appartenance à l'Union européenne de la Grande-Bretagne va se tenir le 23 juin. On ne peut rien conjecturer sur l'issue du scrutin, mais les partisans et les opposants partent presque à égalité ce mardi, d'après les sondages. En général, le dénigrement à l'endroit des sondeurs croît dans beaucoup de terres de l'Union.

Clinton et Trump concurrents pour la présidentielle

Il est désormais certain que les candidats aux élections présidentielles américaines seront Hillary Clinton pour les démocrates, et Donald Trump pour les républicains. Au scrutin du 8 novembre prochain seront choisis les électeurs qui nommeront, le 6 décembre suivant, le président et son vice-président. Le nouveau président entrera en fonction le 20 janvier de l'année suivante (20/01/2017).

Bhumibol, roi de Thaïlande depuis 70 ans.

Bhumibol, roi de Thaïlande, qui fut intronisé en 1946, a régné plus longtemps qu'aucun monarque de la terre vivant. Son règne de 70 ans était célébré en Thaïlande jeudi dernier 9 juin. Le roi Bhumibol est apprécié de ses sujets; il jouit d'une grande autorité en politique intérieure.

Nouveaux chefs de partis

En Finlande, les partis politiques ont choisi leurs chefs. Chez les conservateurs, les concurrents étaient les ministres Alexandr Stubb et Petteri Orpo ; c'est Orpo qui l'a emporté. Le parti populaire Sueca, qui n'avait jamais eu de femme à sa tête, s'est choisi la députée Anna-Maja Henriksson. La nouvelle cheffe du parti de gauche est Li Andersson.

Le championnat d'Europe de football a commencé

La coupe d'Europe de football se déroule ces prochaines semaines en France. Les matchs ont commencé le vendredi 10 juin ; l'Euro se conclura par la finale le 10 juillet. Vingt-quatre équipes, divisées en 6 poules, sont admises à la compétition. Elles disputeront leurs matchs dans les stades de dix villes ; la sécurité en sera assurée par 15.000 vigiles ou militaires.

Source : [//arena.yle.fi/1-3424594](http://arena.yle.fi/1-3424594)



2015-2016

Latin

Document étudié n°14

Lecture de documents anciens

Les Nouvelles latines continueront le 4 août

Les Nouvelles latines de la Radio générale finlandaise, qui sont diffusées de façon hebdomadaire depuis 1989, sont interrompues, pour cause de vacances d'été, jusqu'en août. De ce fait, la première émission latine après les vacances sera le jour des Nones d'août, soit le 5 août.

Tuomo Pekkanen

Les Nouvelles latines, 17 juin 2016.

Archives départementales de la Côte-d'Or
www.archives.cotedor.fr